



## Manual de operare

---

# ANCOR Headrest

*Anularea activă a zgomotului oferită de recalm*



# recalm GmbH

Harburger Schloßstraße 6-12

21079 Hamburg

Telefon: +49 40 766 29 - 3880

Email: [service@recalm.com](mailto:service@recalm.com)

Web: [www.recalm.com](http://www.recalm.com)

Cereri de service: [service.recalm.com](http://service.recalm.com)

© Copyright recalml GmbH:

Aceste instrucțiuni de utilizare pot fi reproduse, traduse sau făcute accesibile terților numai cu autorizarea expresă a recalml GmbH.

Notificare legală:

Acest produs conține software care este licențiat sub o licență open source. Puteți obține o copie a codului sursă complet al acestui software scriindu-ne la următoarea adresă: [service@recalm.com](mailto:service@recalm.com).

Numărul de înregistrare WEEE: DE 58864221

Instrucțiuni de utilizare originale

Această traducere a fost realizată automat. În cazul unor erori lingvistice sau probleme de înțelegere, vă rugăm să vă adresați [service@recalm.com](mailto:service@recalm.com).

---

## Tabla de conținut

1.	Despre acest manual de operare .....	5
1.2.	Prezentarea informațiilor .....	6
1.2.1.	Avertismente .....	6
1.2.2.	Abrevieri utilizate .....	7
1.2.3.	Simboluri.....	8
2.	Siguranță importantă Instrucțiuni.....	9
2.1.	Utilizare prevăzută .....	9
2.2.	Utilizare neintenționată .....	10
2.3.	Utilizator Calificare.....	10
2.4.	Siguranță generală Instrucțiuni.....	11
2.5.	Lucrări la echipamentul electric .....	12
2.6.	Comportamentul în cazul unei urgențe.....	12
2.7.	Comportamentul în cazul unei expunerii la zgomot crescute .....	13
3.	Date tehnice.....	14
3.1.	ANCOR Headrest .....	14
3.1.1.	Dimensiuni, greutate și Material .....	14
3.1.2.	Condiții ambientale și de funcționare .....	14
3.1.3.	Depozitare .....	15
3.1.4.	Date electrice .....	15
3.1.5.	Compatibilitate electromagnetică .....	17
3.1.6.	Interferențe Emisii.....	18
3.1.7.	În conformitate cu .....	18
3.2.	Modul radio.....	18
3.2.1.	Dimensiuni, greutate și Material .....	18
3.2.2.	Condiții ambientale și de funcționare .....	19
3.2.3.	Depozitare .....	19
3.2.4.	Date electrice .....	19
3.2.5.	Compatibilitate electromagnetică .....	20
3.2.6.	Interferențe Emisii.....	20
3.2.7.	În conformitate cu .....	20
4.	Domeniul de aplicare al Livrare .....	22
5.	Dispozitiv Descriere .....	23
5.1.	ANCOR Headrest .....	23
5.2.	Gooseneck Microfoane.....	26
5.3.	Modul radio.....	27
5.4.2.	Picior Push-To-Talk Pedală.....	29
5.4.3.	Conexiune radio Cablu.....	30

---

5.4.4.	AUX Audio Cablu.....	30
5.4.5.	Senzor Cablu .....	31
5.5.	Funcția .....	31
5.5.1.	Divertisment și Comunicare .....	32
5.5.2.	Modul radio (opțional).....	32
5.6.	LED Prezentare generală .....	33
6.	Ansamblu.....	34
6.1.	Demontarea tetierei.....	34
6.2.	Montarea ANCOR pe tetiera .....	36
6.3.	Montarea modului ANC (opțional) .....	39
6.4.	Montarea modului radio (opțional).....	40
6.4.1.	Picior Pedală .....	41
6.4.2.	Operator Radio .....	42
6.4.3.	Conectarea unui radio .....	44
6.5.	Conectarea cablului de alimentare.....	45
6.6.	Stabilirea sursei de alimentare .....	46
7.	Punerea în funcțiune .....	48
8.	Funcționare.....	49
8.3.	Utilizarea aplicației ANCOR Headrest .....	51
9.	Curățare și Întreținere.....	55
10.	Rezolvarea problemelor.....	56
10.1.	Soluționarea problemelor Măsurii.....	56
10.3.	Rezolvarea problemelor de conectare Bluetooth.....	59
10.4.	Supraîncălzire Oprește .....	60
10.5.	Rezolvarea limitelor funcționalității ANC .....	61
11.	Dezafectare și Dezmembrare.....	62
11.1.	Scoaterea ANCOR Headrest din Funcționare .....	62
11.2.	Demontarea tetierei.....	63
11.3.	Detășarea ANCOR de la tetiera.....	64
12.	Depozitare .....	66
13.	Eliminare .....	67




---

# 1. Despre acest manual de operare

Aceste instrucțiuni de utilizare se aplică sistemului audio ANCOR Headrest, care este utilizat pentru divertisment premium, comunicare și anularea activă a zgomotului. Acestea conțin informații privind instalarea corectă, punerea în funcțiune, operarea și depanarea.

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt destinate persoanelor care instalează ANCOR Headrest într-un vehicul, o pun în funcțiune și o utilizează pentru prima dată.

## 1.1. Alte documente și linkuri web aplicabile

	<p>Codul QR alăturat deschide link-ul web: <a href="http://www.recalm.com/datasheets">www.recalm.com/datasheets</a>.</p> <p>Acolo pot fi vizualizate informații actuale și suplimentare despre ANCOR Headrest, exemplu fișe tehnice, aceste instrucțiuni de utilizare și instrucțiuni de utilizare în alte limbi.</p>
	<p>Codul QR alăturat duce la descărcarea aplicației ANCOR Headrest din Android App Store. Aplicația poate fi utilizată pentru funcții și operațiuni suplimentare ale ANCOR Headrest.</p>
	<p>Cererile de service pot fi făcute prin intermediul următorului link: <a href="http://service.recalm.com">service.recalm.com</a></p>

---


## 1.2. Prezentarea informațiilor

În aceste instrucțiuni de utilizare sunt utilizate avertismente, simboluri, termeni și abrevieri standardizate pentru a asigura lucrul rapid și sigur cu ANCOR Headrest. Acestea sunt explicate în capitolele următoare pentru o mai bună înțelegere.

### 1.2.1. Avertismente

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin avertismente referitoare la acțiuni care ar putea duce la vătămări corporale sau pagube materiale. Trebuie respectate măsurile descrise pentru evitarea pericolului.

Avertismentele sunt structurate după cum urmează:

 SEMNAL WORD
<b>Tipul sau sursa de pericol!</b> Consecințele nerespectării. ▶ Măsură de securitate.

Cuvintele de semnalizare au următoarea semnificație:

Cuvânt de semnal	Înțeles
<b>PERICOL</b>	Indică un pericol care va duce cu siguranță la deces sau vătămări grave dacă nu evitați pericolul.
<b>AVERTISMENT</b>	Indică un pericol care, dacă nu este evitat, poate duce la deces sau vătămări grave.
<b>ATENȚIE</b>	Indică un pericol care poate duce la leziuni minore până la moderate dacă nu este evitat.

---



Cuvânt de semnal	Înțeles
<b>ATENȚIE</b>	Indică posibile daune materiale. Mediul, proprietatea sau aparatul însuși pot fi deteriorate dacă pericolul nu este evitat.

### 1.2.2. Abrevieri utilizate

ANC	Anularea activă a zgomotului
ANCOR	Active Noise Cancelling oferit de recalm
A2B	Autobuz audio auto (interfață pentru transmiterea de date pentru anularea zgomotului)
CAN-Bus	Controller area network bus (interfață pentru schimbul de date între mai multe unități de control)
dB	Decibel (unitate logaritmică a nivelului de presiune acustică; o creștere de 10 dB corespunde dublării volumului)
dB(A)	Decibel conform filtrului de ponderare a frecvenței A (nivel de presiune acustică în dB, care se calculează conform ponderării A și în funcție de distanța și gama de frecvențe a sursei de sunet)
GND	Pământ (desemnarea tensiunii pământului)
PTT	Push-To-Talk

---

### 1.2.3. Simboluri

	Dacă aceste informații nu sunt respectate, aparatul nu poate fi utilizat sau exploatat în mod optim.
	Instrucțiuni pentru acțiune: descrie activitățile care trebuie executate.
	Rezultat: descrie rezultatul unei instrucțiuni de acțiune executate.
Cod QR	Indică linkuri web suplimentare sau aplicația Accesați ANCOR Headrest.
<i>Meniu</i>	Elementele de meniu din aplicația ANCOR Headrest sunt afișate în italic.
[buton]	Butoanele aplicației ANCOR Headrest sunt afișate în paranteze pătrate.

---

## 2. Siguranță importantă Instrucțiuni

ANCOR Headrest a fost dezvoltată și fabricată în conformitate cu regulile general recunoscute ale tehnologiei. Cu toate acestea, nerespectarea instrucțiunilor de siguranță de bază și a avertismentelor din aceste instrucțiuni de utilizare poate duce la vătămări corporale și daune materiale.

- ▶ Citiți cu atenție și complet aceste instrucțiuni de utilizare înainte de a utiliza ANCOR Headrest.
- ▶ Păstrați acest manual de utilizare într-o stare lizibilă. Asigurați-vă că acesta este accesibil tuturor utilizatorilor în orice moment.
- ▶ Transmiteți întotdeauna ANCOR Headrest către terți împreună cu acest manual de utilizare.

### 2.1. Utilizare prevăzută

ANCOR Headrest este un sistem audio pentru reducerea activă a zgomotului în cabinele închise ale vehiculelor și este montat pe tetiera vehiculului pentru funcționare.

ANCOR Headrest poate fi utilizată numai de către persoane calificate și în context industrial sau comercial.

ANCOR Headrest poate fi utilizată numai în vehicule de construcții, forestiere și agricole pe care recalM GmbH le consideră a fi autorizate.

Pentru a asigura utilizarea eficientă a ANC opțional, ANCOR Headrest trebuie să fie configurată pentru varianta respectivă a vehiculului pe care este utilizat dispozitivul înainte de utilizare.

Condițiile de funcționare specificate în datele tehnice trebuie să fie întotdeauna respectate.

Anularea activă a zgomotului (ANC) cu ajutorul ANCOR Headrest este posibilă numai într-o gamă limitată de frecvențe și presiuni sonore, consultați secțiunea "Domeniu de aplicare" din capitolul "Date tehnice".

ANCOR Headrest poate fi utilizată numai împreună cu piesele aprobate incluse în pachetul de livrare.

Utilizarea intenționată include, de asemenea, citirea și înțelegerea integrală a acestor instrucțiuni de utilizare, în special a capitolului "Instrucțiuni importante de siguranță".

## 2.2. Utilizare neintenționată

Orice altă utilizare decât cea prevăzută nu este permisă. Utilizarea necorespunzătoare este considerată a fi atunci când

- ▶ ANCOR Headrest este utilizată în alt mod decât cel descris capitolul "Utilizare preconizată",
- ▶ ANCOR Headrest este utilizată în condiții de funcționare care diferă de cele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare,
- ▶ ANCOR Headrest sau părți din obiectul livrării sunt transformate sau modificate tehnic.

Dacă ANCOR Headrest nu este utilizată conform destinației, toate pretențiile de garanție sunt anulate.

Producătorul nu este responsabil pentru deteriorarea ANCOR Headrest sau pentru vătămări corporale cauzate de utilizarea necorespunzătoare.

## 2.3. Utilizator Calificare

Activitățile descrise în aceste instrucțiuni de utilizare necesită cunoașterea funcției și a structurii vehiculului pe care este utilizată ANCOR Headrest. Prin urmare, pentru a asigura siguranța în funcționare, aceste activități pot fi efectuate numai de către o persoană care este familiarizată cu vehiculul și cu toate de siguranță necesare, este instruit corespunzător și deține un permis de conducere adecvat.

ANCOR Headrest poate fi instalată, pusă în funcțiune și utilizată numai de către persoane care s-au familiarizat cu utilizarea dispozitivului și cu riscurile asociate prin citirea acestor instrucțiuni de utilizare.

## 2.4. Siguranță generală Instrucțiuni

- ▶ Respectați toate instrucțiunile din acest manual de utilizare pentru a evita pericolele și a preveni deteriorarea ANCOR Headrest.
- ▶ Efectuați lucrări de instalare, punere în funcțiune, curățare și depanare la ANCOR Headrest numai când vehiculul este oprit.
- ▶ Utilizați ANCOR Headrest și toate componentele furnizate numai dacă acestea sunt în stare tehnică perfectă și în intervalul de performanță specificat în datele tehnice (a se vedea capitolul "Date tehnice").
- ▶ Nu utilizați ANCOR Headrest în medii cu potențial exploziv sau coroziv.
- ▶ Nu expuneți ANCOR Headrest la radiații nocive, cum ar fi radiații cu microunde, UV, laser sau raze X.
- ▶ Protejați ANCOR Headrest împotriva deteriorării cauzate de pătrunderea solidelor, corpurilor străine, lichidelor sau fibrelor zburătoare.
- ▶ Dacă vehiculul nu este utilizat pentru o perioadă mai lungă, deconectați ANCOR Headrest de la sursa de alimentare. În funcție de varianta autovehiculului, priza de bord este alimentată cu energie și atunci când contactul autovehiculului este oprit.
- ▶ Nu efectuați singuri lucrări de întreținere și reparații la ANCOR Headrest. Aceste lucrări pot fi efectuate numai de către distribuitorii autorizați sau de către service-ul recalM.
- ▶ După instalare, asigurați-vă că câmpul vizual al șoferului rămâne nerestricționat și suficient de luminat. Folosiți dispozitive ajutătoare, cum ar fi camerele de marșarier sau oglinzile retrovizoare pentru vizibilitate indirectă.
- ▶ Atunci când rotiți scaunul șoferului sau reglați spătarul, ANCOR Headrest poate intra în coliziune cu părți ale cabinei vehiculului, putând cauza funcționarea neintenționată a vehiculului. Evitați astfel de coliziuni și asigurați-vă că nu se produce funcționarea neintenționată a vehiculului.

- 
- ▶ Nu vă țineți de ANCOR Headrest atunci când urcați și coborâți din vehicul pentru a evita deteriorarea aparatului.
  - ▶ La deplasarea sau reglarea pieselor mobile din interiorul cabinei, pot apărea coliziuni între tetiera ANCOR și părți ale cabinei vehiculului, ceea ce ar putea declanșa accidental funcționarea vehiculului. Evitați astfel de coliziuni și asigurați-vă că nu se produce o funcționare accidentală a vehiculului.
  - ▶ Utilizați ANCOR Headrest numai cu precauția corespunzătoare în condiții meteorologice nefavorabile sau vânt puternic. Vremea nefavorabilă sau vântul puternic pot afecta performanțele ANCOR Headrest și pot produce zgomot.
  - ▶ Asigurați-vă că difuzoarele și microfoanele de pe rama dispozitivului nu sunt acoperite de îmbrăcăminte sau alte materiale.
  - ▶ Asigurați-vă că cablurile și alte componente instalate în vehicul sunt bine fixate și etichetate clar pentru a preveni deteriorarea sau rănire. Acest lucru este deosebit de important pentru componentele din spațiul pentru picioare.

## 2.5. Lucrări la echipamentul electric

Orice modificare a echipamentului electric al aparatului poate fi efectuată numai de către service-ul recalm.

Dispozitivul poate fi deschis numai de către distribuitorii autorizați și de către serviciul recalm.

- ▶ Verificați periodic ANCOR Headrest și componentele furnizate pentru defecte evidente, de exemplu, conexiuni slăbite sau deteriorarea izolației.
- ▶ În caz de defecțiuni ale echipamentului electric, deconectați sursa de alimentare de la ANCOR Headrest și contactați service-ul recalm.

Utilizarea interfețelor de service este rezervată distribuitorilor autorizați și serviciului recalm.

## 2.6. Comportamentul în cazul unei urgențe

---

Defecțiunile sau situațiile periculoase pot duce la un risc imediat de rănire a persoanelor sau la un risc de deteriorare a ANCOR Headrest sau a altor dispozitive din mediul de lucru.

- ▶ Dacă este necesar, opriți vehiculul și scoateți-l din funcțiune.
- ▶ Deconectați ANCOR Headrest de la de alimentare.
- ▶ Dacă este necesar, părăsiți vehiculul și solicitați ajutor.
- ▶ Defecțiunile trebuie remediate, de preferință, de către distribuitorul autorizat sau, în caz de urgență, de către serviciul recalm.

## 2.7. Comportamentul în cazul unei expuneri la zgomot crescute

În cazuri rare, nivelul de presiune sonoră al sursei de interferență poate fi amplificat de o defecțiune a ANCOR Headrest. Pot fi emise niveluri de presiune sonoră de până la 105 dB(A). Dacă o persoană este expusă la un astfel de zgomot pentru mai mult de 5 minute, există riscul de deteriorare permanentă a auzului.

- ▶ Asigurați-vă că nu sunteți expus la zgomot pentru mai mult de 5 minute. Dacă problema nu poate fi rezolvată folosind următorii pași, părăsiți cabina vehiculului și îndepărtați-vă de sursa zgomotului.
- ▶ Dacă ANCOR Headrest nu dezactivează ANC automat, dezactivați ANC manual utilizând butonul de pe rama dispozitivului sau prin aplicația ANCOR Headrest.
- ▶ Activați din nou ANC.

Dacă defecțiunea persistă:

- ▶ Dezactivați din nou ANC și deconectați ANCOR Headrest de la sursa de alimentare.
- ▶ Contactați distribuitorul autorizat sau service-ul recalm în caz de urgență.

---

## 3. Date tehnice

### 3.1. ANCOR Headrest

#### 3.1.1. Dimensiuni, greutate și Material

Lățime	560 mm
Adâncime	230 mm
Înălțime	250 mm
Greutate	4,5 kg
Clasa de protecție a carcasei	IP54
Material	ABS/PC, RAL 9005

#### 3.1.2. Condiții ambientale și de funcționare

Distanța dintre barele tetierelor (centru la centru)	Min. 112 mm Max. 193.5 mm
Diametrul barelor de susținere a capului	Min. 10 mm Max. 14 mm
Lățimea tetierei	Max. 30 cm
Domeniu de aplicare	Banda de frecvență ANC: 50 până la 500 Hz  Banda de frecvență audio: 50 bis 20.000 Hz  Nivel de presiune acustică: până la 105 dB(A)
Temperatura de funcționare	-40 până la +70 °C

Umiditate relativă	Max. 70%
Decuplare la supratemperatură	De la 75 °C cu histerezis de 10 °C (trecerea la funcționarea normală de la 65 °C)
Utilizare în zone seismice	Da
Rezistență la vibrații în conformitate cu DIN EN 60068-2- 64/-27	Vibrații aleatorii: până la 2,97 g Vibrații de șoc: până la 25 g
Curățenie conform camerei curate/clasei camerei curate	Nu

### 3.1.3. Depozitare

Temperatura	-55 până la +105 °C
Umiditate relativă	Max. 70%

### 3.1.4. Date electrice

Conectarea cablului de alimentare	Germană DT06-6S-CE 13, 6 pini
Tensiunea de alimentare	8-24 V DC
Consumul de energie	Max. 120 W
Rezistența la scurtcircuit	Da, pini individuali de la conectorul de alimentare la GND și la tensiunea de alimentare
Protecție împotriva inversării polarității	Da
Protecție împotriva condensului	Da



Interfețe	1x A2B 1x Ethernet 1x USB 1x Micro USB 1x CAN
-----------	---

### 3.1.5. Compatibilitate electromagnetă

Test de injecție de curent (BCI) în conformitate cu ISO 11452-4:2011	Clasa A (până la 60mA, Pmax 25 W)
Impulsuri de testare pe liniile de alimentare în conformitate cu ISO 7637-2:2011 și ISO 7637-3:2007	1: clasa C 2a: clasa A 2b: clasa C 3a: clasa A 3b: clasa A a + b: clasa A
Impulsuri de testare pe liniile de alimentare în conformitate cu ISO 16750-2:2012	Impuls de pornire: clasa A Impuls de descărcare a sarcinii: clasa C
Test de imunitate la interferențe împotriva descărcărilor electrostatice (ESD) în conformitate cu ISO 10605:2008	Clasa A

---

### 3.1.6. Interferențe Emisii

30 până la 75 MHz, BB	64 până la 54 dB( $\mu$ V/m)
75 la 400 MHz, BB	54 până la 65 dB( $\mu$ V/m)
400 la 1000 MHz, BB	65 dB( $\mu$ V/m)

### 3.1.7. În conformitate cu

Directiva CEM 2014/30/UE
DIN EN ISO 13766-1:2018: Mașini pentru terasamente și construcții - CEM a mașinilor cu sisteme electrice interne - Partea 1: Cerințe generale CEM
DIN EN ISO 14982:2009: mașini agricole și forestiere - CEM - metode de testare și criteriile de evaluare

## 3.2. Modul radio

### 3.2.1. Dimensiuni, greutate și Material

Lățime	160 mm
Adâncime	93 mm
Înălțime	55 mm
Greutate	292 g
Material	ABS

---

### 3.2.2. Condiții ambientale și de funcționare

Temperatura de funcționare	-40 până la +85 °C
Umiditate relativă	Max. 70%
Utilizare în zone seismice	Da
Curățarea în conformitate cu specificațiile camerei curate/clasei	Nu

### 3.2.3. Depozitare

Temperatura	-55 până la +105 °C
Umiditate relativă	Max. 70%

### 3.2.4. Date electrice

Protecție împotriva polarității	Nu
Protecție împotriva condensului	Nu
Interfețe	1x intrare AUX (radio) 1x cablu radio 1x Push-to-Talk 1x A2B

### 3.2.5. Compatibilitate electromagnetă

Test de injecție de curent (BCI) în conformitate cu ISO 11452-4:2011	Clasa A (până la 60mA, Pmax 25 W)
Impulsuri de testare pe liniile de alimentare în conformitate cu ISO 7637-2:2011 și ISO 7637-3:2007	1: clasa C 2a: clasa A 2b: clasa C 3a: clasa A 3b: clasa A a+ b: clasa A
Impulsuri de testare pe liniile de alimentare în conformitate cu ISO 16750-2:2012	Impuls de pornire: clasa A Impuls de descărcare a sarcinii: clasa C
Test de imunitate împotriva descărcărilor electrostatice (ESD) în conformitate cu ISO 10605:2008	Clasa A

### 3.2.6. Interferențe Emisii

30 până la 75 MHz, BB	64 până la 54 dB( $\mu$ V/m)
75 la 400 MHz, BB	54 până la 65 dB( $\mu$ V/m)
400 la 1000 MHz, BB	65 dB( $\mu$ V/m)

### 3.2.7. În conformitate cu

Directiva CEM 2014/30/UE



DIN EN ISO 13766-1:2018: Mașini pentru terasamente și construcții - CEM a mașinilor cu sisteme electrice interne - Partea 1: Cerințe generale CEM

DIN EN ISO 14982:2009: mașini agricole și forestiere - CEM - metode de testare și criterii de evaluare

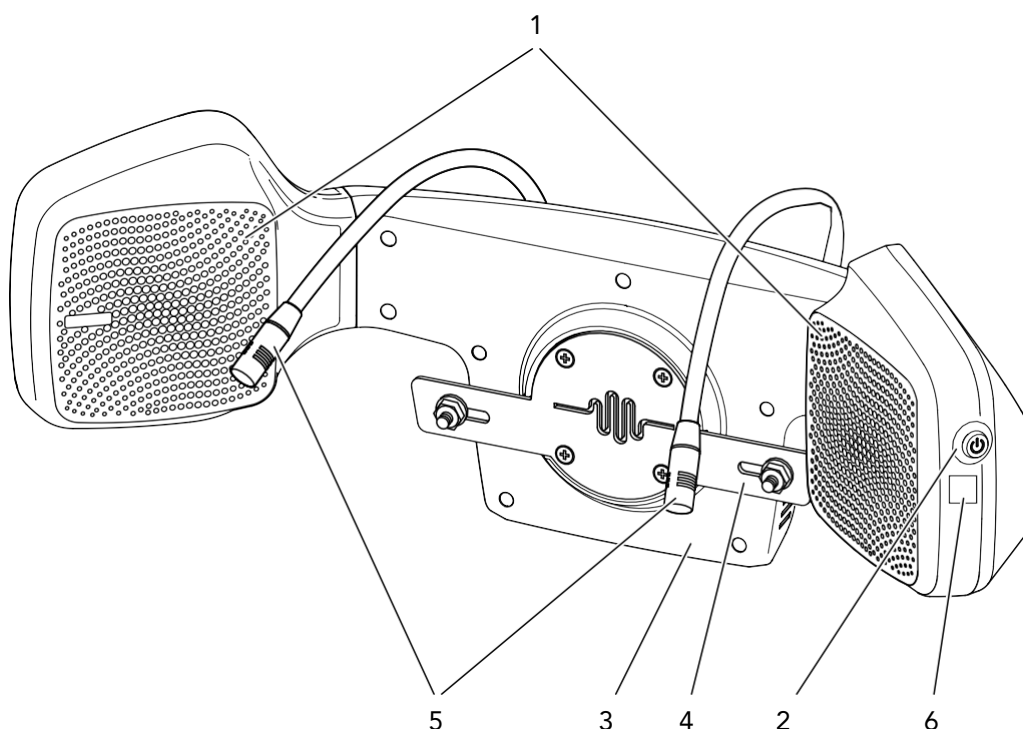
## 4. Domeniul de aplicare al Livrare

Domeniul de aplicare al livrării include:

- O unitate acustică ANCOR Headrest cu microfoane cu gât de gâscă
- Un cablu de alimentare
- Două inele de prindere
- Un manual de utilizare
- Un ghid rapid pentru instalare și funcționare
- Opțional: un modul radio
- Opțional: senzori de accelerație pentru ANC, inclusiv montare
- material
- Material opțional pentru asamblarea și gestionarea cablurilor

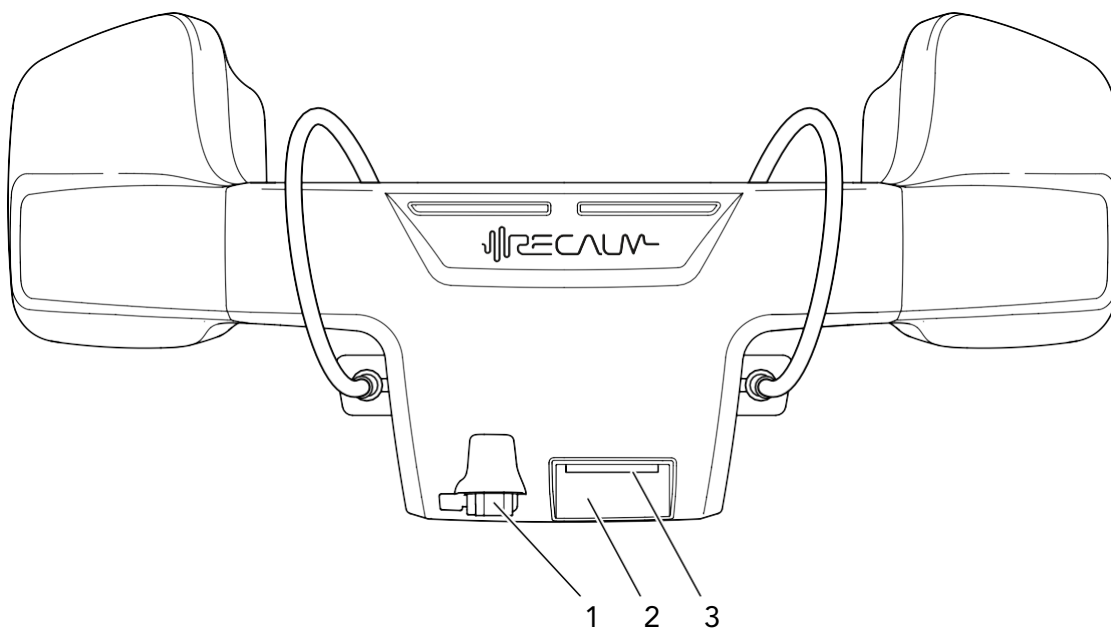
## 5. Dispozitiv Descriere

### 5.1. ANCOR Headrest



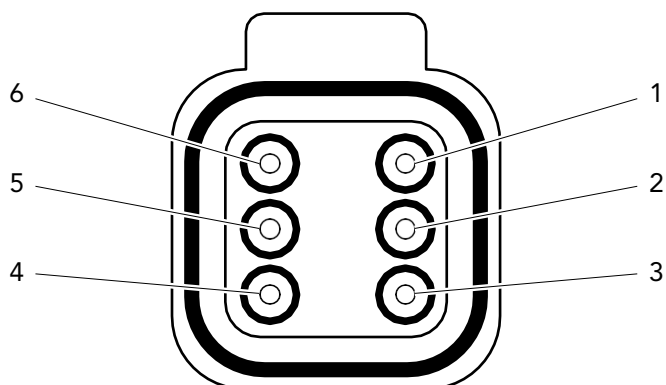
Img. 1 Vedere frontală a ANCOR Headrest

1	Vorbitor
2	Buton cu LED
3	Cadru dispozitiv
4	Suport
5	Microfoane Gooseneck
6	Cod QR cu plăcuță de identificare digitală și acces la instrucțiunile de utilizare în alte limbi



Img. 2 Vedere din spate a ANCOR Headrest

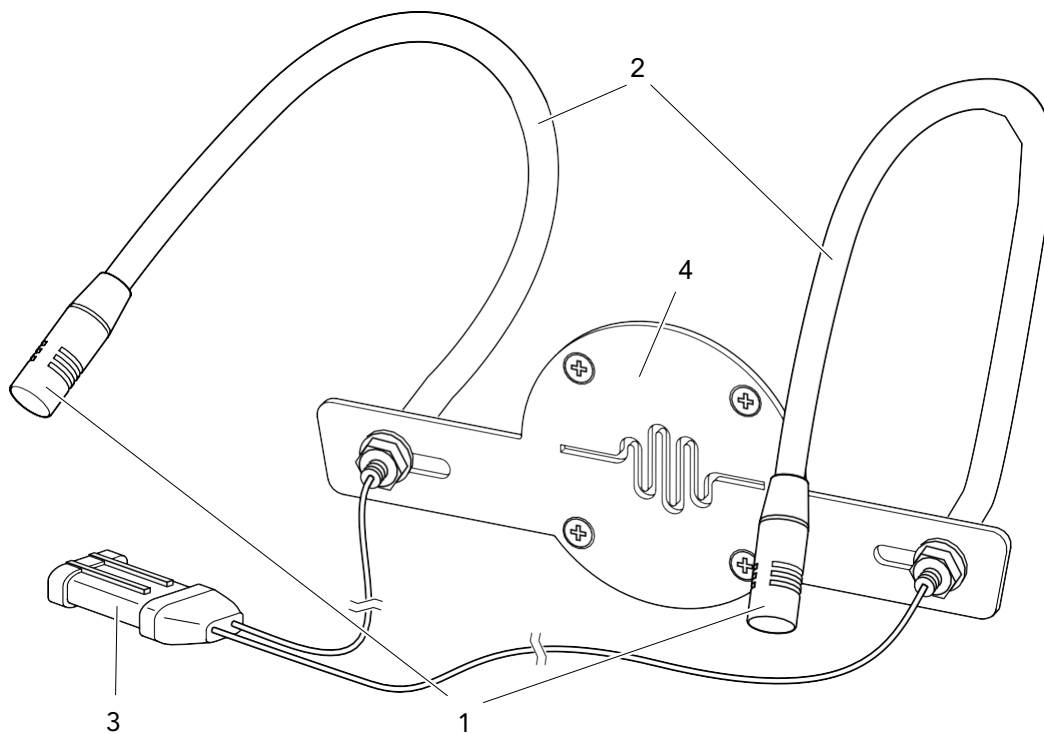
1	Conector pentru fișă germană cu 6 pini (tensiune de alimentare, bus A2B)
2	Plăcuță de identificare cu denumirea dispozitivului și codul QR pentru instrucțiunile de utilizare digitale
3	<p>Conexiuni de service (numai pentru distribuitorii autorizați și service-ul recalM):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1x conexiune Ethernet</li> <li>1x port USB (preluarea datelor statistice)</li> <li>1x Micro USB</li> </ul>



Img. 3 Atribuirea pinilor conectorului german cu 6 pini

1	VIN (roșu)
2	GND (negru)
3	CAN_N (galben)
4	CAN_P (verde)
5	A2B_A_N / A2B_B_N (verde)
6	A2B_A_P / A2B_B_P (galben)

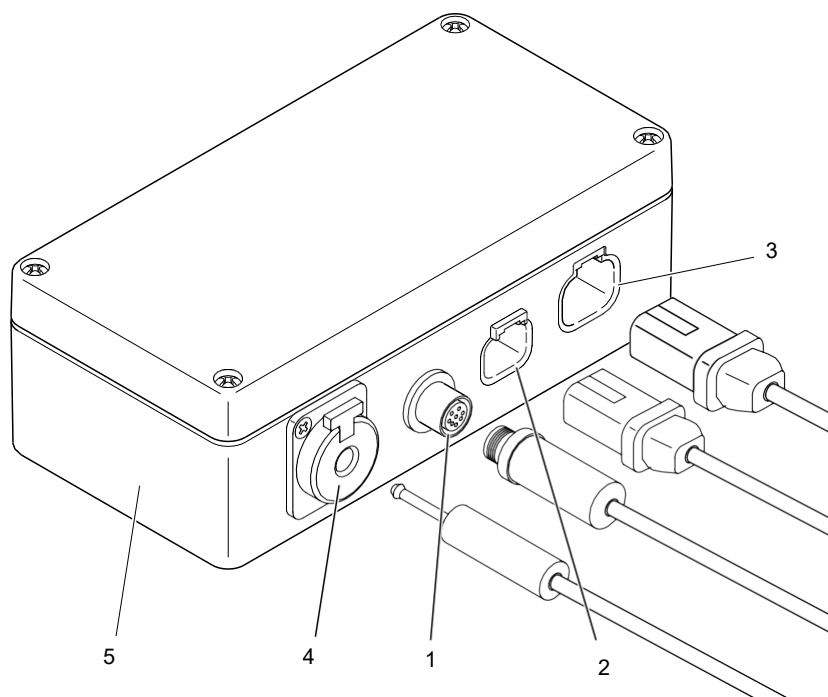
## 5.2. Gooseneck Microfoane



Img. 4 Microfoane Gooseneck cu placă de montare

1	Microfon stânga și dreapta
2	Furtun metalic flexibil
3	Ștecher Superseal, 4 pini, conexiune la ANCOR Headrest
4	Placă de montaj și șuruburi

### 5.3. Modul radio

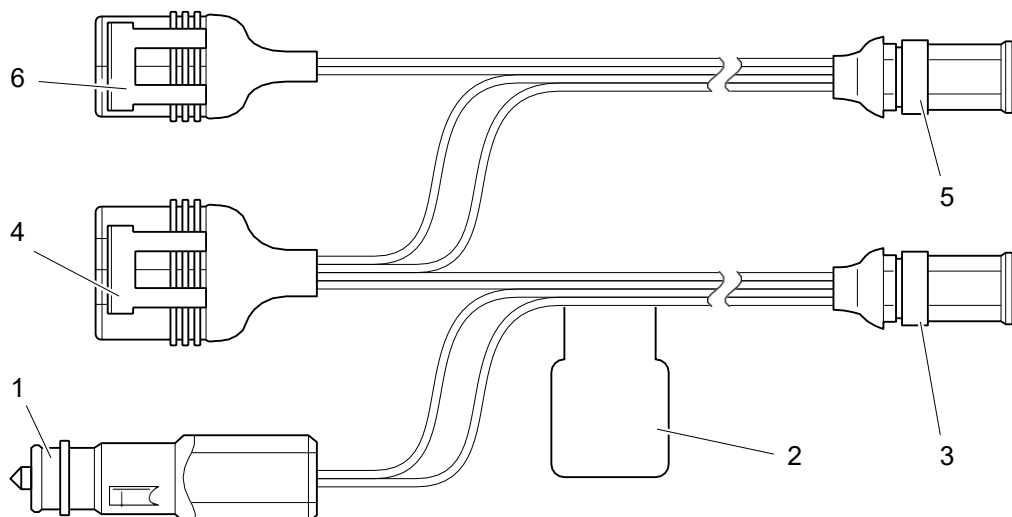


Img. 5 Modul radio

1	Conexiune pentru cablul radio
2	Conexiune pentru push-to-talk
3	Conectarea la cablajul principal
4	Conector jack de 6,3 mm pentru intrare linie audio (conexiune radio)
5	Etichetă

## 5.4. Cablu

### 5.4.1. Harnașament cablu principal

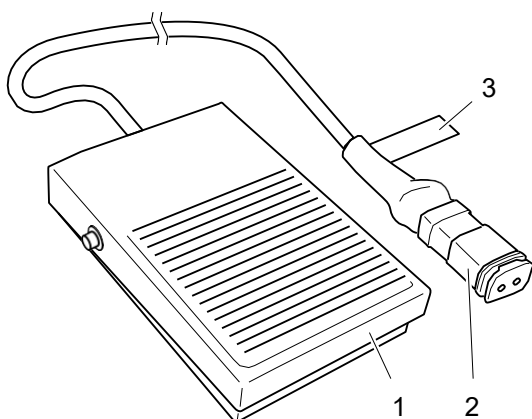


Img. 6 Conectarea fasciculului principal de cabluri

1	Ștecher auto
2	Etichetă
3	Ștecher german, 6 pini, ștecher principal ANCOR Headrest
4	Ștecher Superseal, 4 pini, Conectarea la microfoanele cu gât de găscă
5	Ștecher german, 4 pini, conexiune la modulul radio
6	Ștecher Superseal, 2 pini pentru conexiuni A2B suplimentare

---

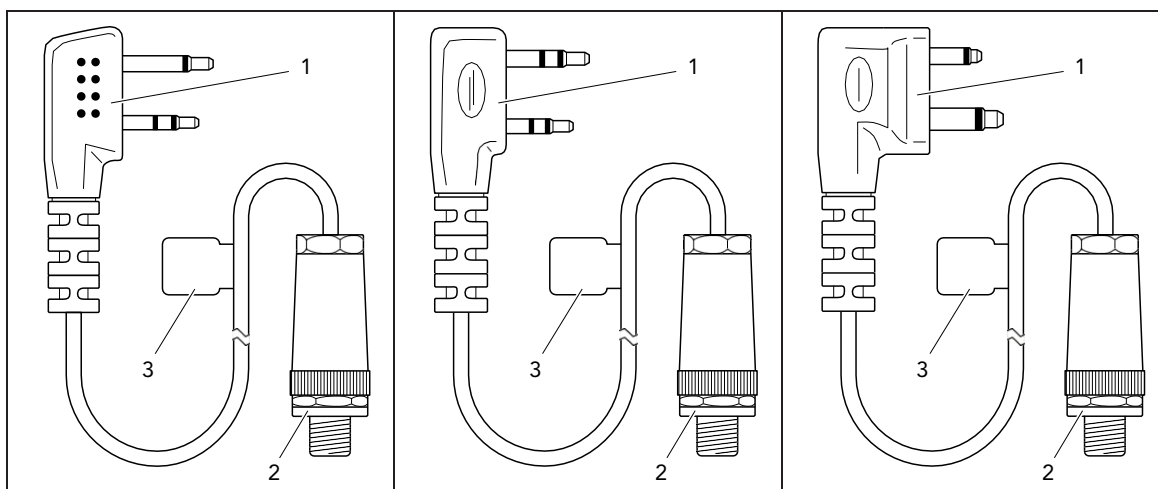
## 5.4.2. Picioar Push-To-Talk Pedală



Img. 7 Pedală Push-to-Talk

1	Pedală de picior
2	Ștecher pentru conectarea la modulul radio
3	Etichetă

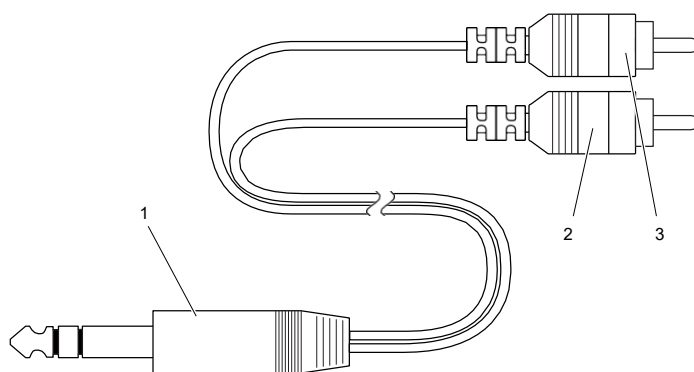
### 5.4.3. Conexiune radio Cablu



Img. 8 Cablu de conectare radio

1	Conectarea la modulul radio
2	Conexiunea la radio
3	Etichetă

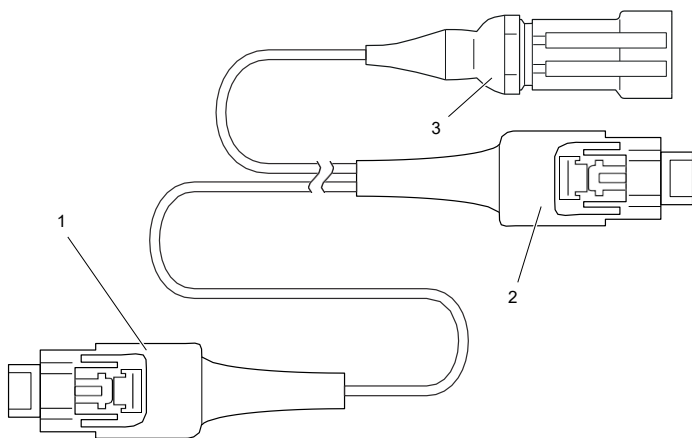
### 5.4.4. AUX Audio Cablu



Img. 9 Cablu audio AUX

1	Jack stereo de 6,3 mm
2	Mascul RCA stânga (alb)
3	RCA de sex masculin dreapta (roșu)

### 5.4.5. Senzor Cablu



Img. 10 Cablu senzor

1	Conexiune accelerometru, AC2, Mini50, 4 pini
2	Conexiune senzor de accelerație, AC1, Mini50, 4 pini
3	Ștecher Superseal, cu 2 pini pentru conectarea la cablajul principal

## 5.5. Funcția

ANCOR Headrest este un sistem audio premium care a fost dezvoltat pentru a face munca de zi cu zi mai ușoară și mai sigură pentru operatorii de mașini prin noi opțiuni de comunicare și audio. Cele mai importante funcții sunt descrise în secțiunile următoare.

### **5.5.1. Divertiment și Comunicare**

ANCOR Headrest poate fi utilizat ca sistem audio de divertiment și comunicare prin conectarea acestuia la un smartphone prin Bluetooth. Muzica și apelurile hands-free pot fi efectuate prin difuzoarele și microfoanele integrate, utilizând comenzile smartphone-ului.

### **5.5.2. Modul radio (opțional)**

Modulul radio opțional poate fi utilizat pentru a conecta o varietate de radiouri de companie diferite. Pedala PTT, care poate fi poziționată oriunde în cabină, permite utilizarea hands-free a radioului comunicare fără a ajunge la radio și fără a întrerupe activitatea în curs.

Sunt disponibile opțiuni radio PMR, business și CB de la Kenwood, Motorola, Midland, iCom și Stabo. Soluțiile radio pentru cască de la 3M Peltor LiteCom pot fi utilizate pentru a comunica prin intermediul unui radio portabil compatibil. Difuzoarele și microfoanele integrate în ANCOR Headrest asigură o calitate clară a vocii. În funcție de configurație, mesajele radio primite pot avea prioritate față de comunicarea telefonică pentru a asigura siguranță maximă. Datorită controlului adaptiv al volumului, volumul muzicii de divertiment audio este redus automat de îndată ce este recepționat un mesaj radio.

### **5.5.3. ANC (opțional)**

ANCOR Headrest poate fi utilizată pentru reducerea activă a zgomotului în cabinele vehiculelor și se bazează pe principiul zgomotului activ

Anularea (ANC). Nivelurile de presiune sonoră deranjante și nesănătoase sunt reduse cu ajutorul contrașocurilor generate artificial.

Senzorii interni și senzorii de accelerație externi ai ANCOR Headrest sunt utilizați pentru a măsura și digitiza zgomotul aerian și structural din mediu. Aceștia înregistrează zgomotul în apropierea sursei de zgomot la viteză maximă, ceea ce oferă unității de control mai mult timp de calcul pentru a determina contra-zgomotul necesar și apoi pentru a-l reduce cât mai exact posibil.

---

Contra-sunetul este emis prin difuzoarele ANCOR Headrest. Undele opuse de contra-sunet și zgomotul de fond se suprapun și se anulează reciproc într-o anumită gamă de frecvențe (interferență distructivă). Acest lucru reduce vizibil zgomotul de fond în zona utilizatorului.

## 5.6. LED Presentare generală

Butonul de pe rama dispozitivului de pe ANCOR Headrest are două LED-uri care indică starea de funcționare curentă a ANCOR Headrest.

Semnal	Stare de funcționare
Albastru oprit	ANC inactiv
Luminile albastre se aprind constant	ANC activ
Sclipiri albastre	Asocierea Bluetooth activă
Roșu oprit	ANCOR Headrest fără erori
Lumina roșie se aprinde constant	Declanșator de supratemperatură activ sau defecțiune în timpul procesului de pornire sau proces de pornire activ
Clipe roșii	Defecțiune prezentă

---

## 6. Ansamblu

Condiții prealabile:

- Scaunul șoferului are o tetieră cu bare de susținere a capului.
- Dimensiunile tetierei scaunului șoferului corespund cerințelor specificate în datele tehnice (a se vedea capitolul "Date tehnice").

### 6.1. Demontarea tetierei

#### PERICOL

Risc de rănire din cauza funcționării necontrolate a vehiculului!

Dacă scaunul șoferului este mișcat, pot fi declanșate părți ale comenzilor vehiculului. Persoanele pot fi rănite grav dacă vehiculul sau se mișcă necontrolat.

- ▶ Efectuați lucrări pe scaunul șoferului numai atunci când autovehiculul este oprit.

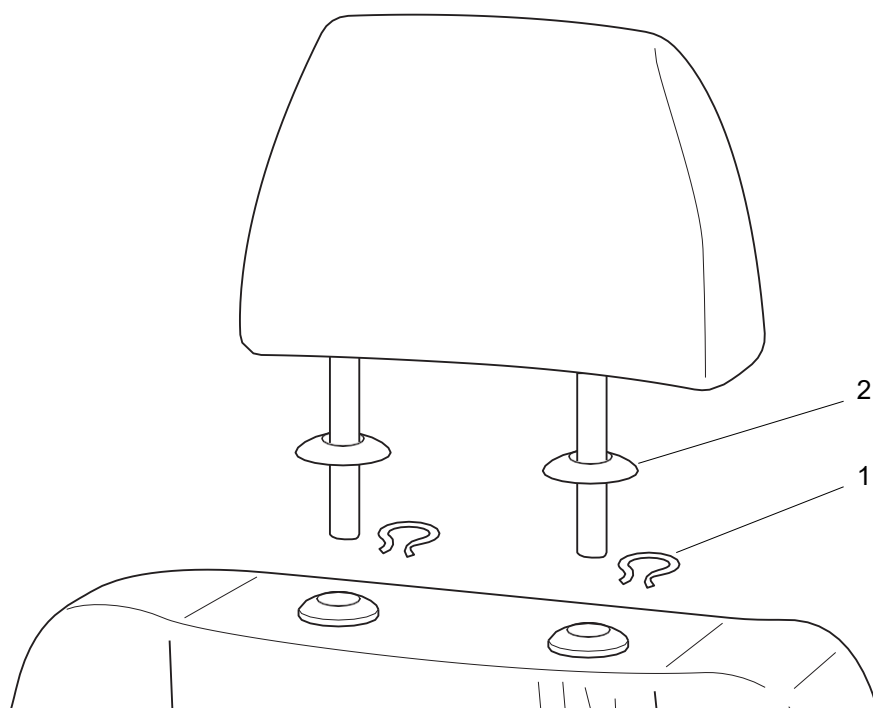
#### ATENȚIE

Risc de leziuni minore din cauza părților care se pot bloca!

Degetele sau părți ale pielii pot fi prinse atunci când lucrați la părțile fixabile ale tetierei și la suportul ANCOR Headrest.

- ▶ Acționați cu prudență în timpul lucrărilor.

- ▶ Rabatați spătarul scaunului șoferului într-o poziție orizontală.
- ▶ Trageți tetiera scaunului șoferului cât mai mult posibil.



Img. 11 Eliberați tetiera

- ▶ Îndepărtați capacele (2) ale ghidajului tetierei în care sunt introduse tijele tetierei.
- ▶ Scoateți clemele de fixare (1) din locașul din ghidajul tetierei. Dacă este necesar, utilizați o unealtă, cum ar fi o șurubelniță sau o cheie.
- ▶ Trageți tetiera complet din ghidajul tetierei.
- ▶ Repoziționați clemele de fixare (1) în locașurile ghidajului tetierei.
- ▶ Îndepărtați capacele (2) de pe barele tetierelor.
- ▶ Așezați capacele (2) înapoi pe ghidajul tetierei respective.
- ▶ Rabatați spătarul scaunului șoferului în poziție verticală.

## 6.2. Montarea ANCOR pe tetiera

### ATENȚIE

Risc de vătămări ușoare și de deteriorare a proprietății!

Dacă tetiera cu ANCOR Headrest montată este ținută pe vehicul în timpul intrării sau ieșirii, persoanele se pot răni ușor, iar ANCOR Headrest poate cădea.

- ▶ Înainte de a urca sau de a coborî din autovehicul, așezați ANCOR Headrest pe scaunul șoferului.
- ▶ Înainte de a ridica cotiera, deblocați sistemul hidraulic prin eliberarea acestuia prin balansare. La montarea tetierelor ANCOR, este recomandat să reglați opritorul cotierii pentru a evita coliziunea cu joystick-ul și pornirea accidentală a mașinii.

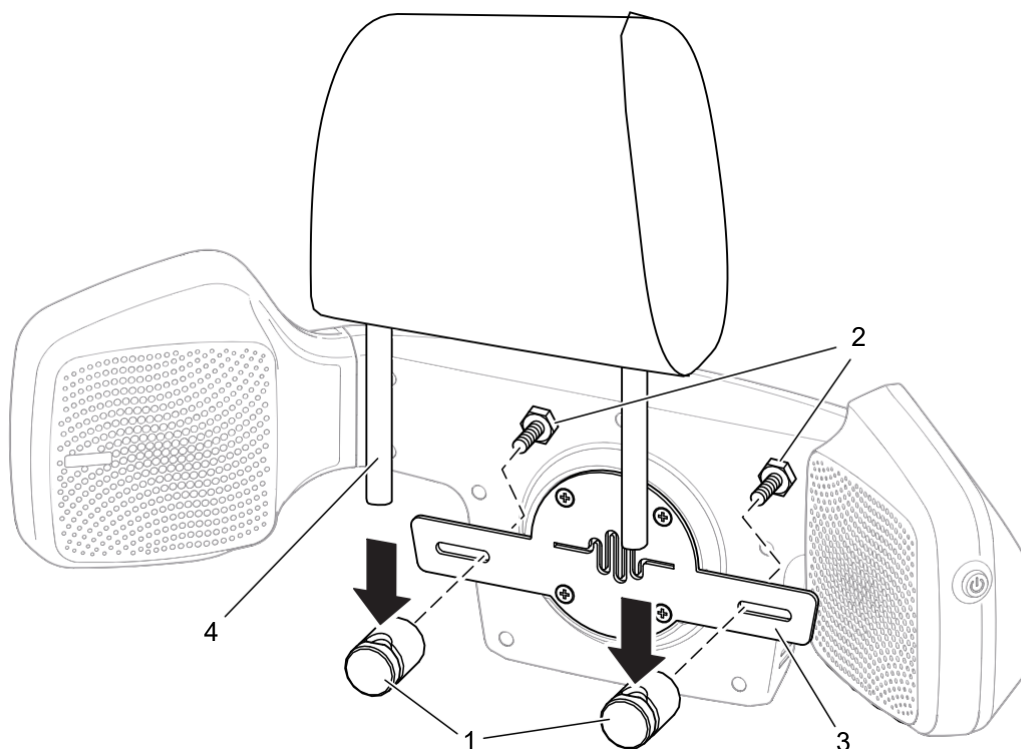
### ATENȚIE

Pericol de coliziune!

Dacă ANCOR Headrest este instalată în interiorul cabinei vehiculului, riscul de coliziune între persoana care efectuează lucrarea, ANCOR Headrest și părți ale cabinei vehiculului sau ale comenzilor vehiculului.

- ▶ Instalați numai în afara cabinei vehiculului.

- ▶ Așezați ANCOR Headrest pe o suprafață plană în afara cabinei vehiculului.
- ▶ Ghidați tije tetierei prin cilindrii de prindere suportului de pe ANCOR Headrest.
- ▶ Pentru a face acest lucru, deplasați cilindrii de strângere la o anumită distanță unul de celălalt.



Img. 12 Fixarea ANCOR Headrest

- ▶ Strângeți șuruburile (2) de pe spatele cilindrului de strângere (1) cu ajutorul unei chei (lățime 10 mm).
- ▷ Cilindrii de strângere ai ANCOR Headrest sunt fixați.



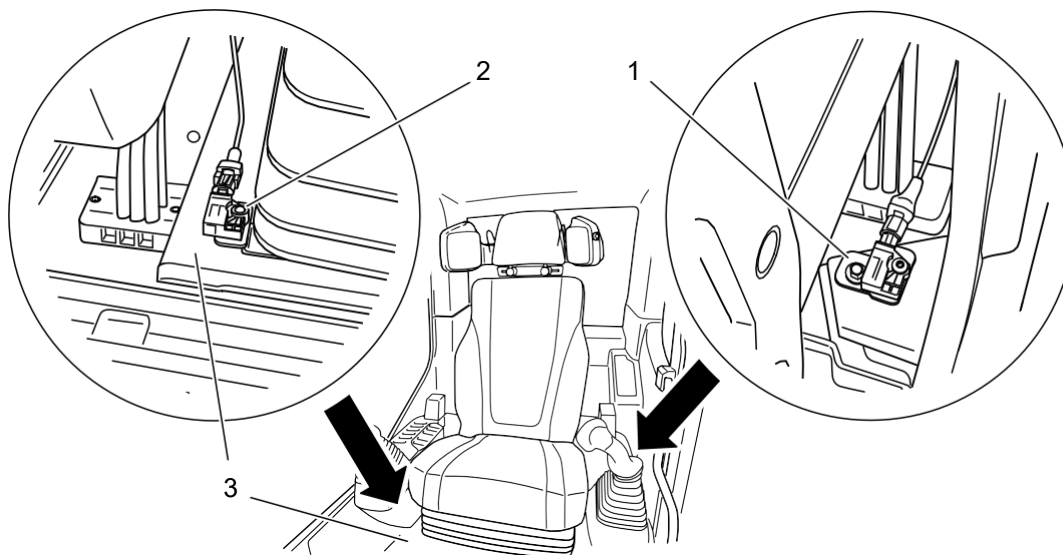
Inelele de prindere furnizate pot fixa, de asemenea, tetiera în poziție, astfel încât greutatea ANCOR Headrest să nu tragă tetiera în jos în mod neintenționat.

Pentru a fixa înălțimea tetierei:

- ▶ Glisați inelele de prindere peste tijele tetierei (4) până la înălțimea la care tetiera urmează să fie ținută în ghidajul tetierei.
- ▶ Strângeți șuruburile de strângere ale inelelor de prindere (1) cu o cheie Allen (3 mm).
- ▶ Așezați tetiera cu ANCOR Headrest montată pe pe suprafața scaunului șoferului.
- ▶ Urcăți în cabina vehiculului.

- ▶ Rabatați spătarul scaunului șoferului într-o poziție orizontală.
- ▶ Introduceți tijele tetierei (4) înapoi în ghidajul tetierei.
- ▶ Setați înălțimea dorită a tetierei.

### 6.3. Montarea modulului ANC (opțional)



Img. 13 Montarea senzorilor de accelerație

Dacă pachetul de ANCOR Headrest include soluția ANC opțională:

- ▶ Instalați cel puțin doi senzori ACC pe mașină.

Senzorii ACC pot fi montați liber pe punctele de înșurubare existente pe vehicul.

#### Recomandare:

- ▶ Montați primul senzor (2) cu placa senzorului (3) în partea din dreapta față a scaunului.
- ▶ Montați al doilea senzor (1) în stânga scaunului, în partea inferioară a ușii.

Eficacitatea ANC este influențată de apropierea acestora de cea mai puternică sursă de interferență, de exemplu, în direcția motorului vehiculului.

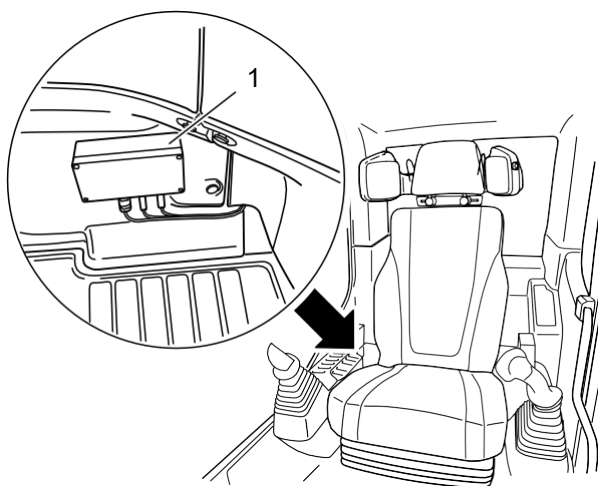
Prin urmare, plasamentele individuale pot fi făcute în afara cabinei.

## 6.4. Montarea modulului radio (opțional)

### ATENȚIE

#### Avertisment de siguranță!

- ▶ Toate cablurile trase în interiorul sau în afara cabinei vehiculului reprezintă un potențial pericol de împiedicare și/sau alte pericole.
- ▶ Asigurați și etichetați toate cablurile pentru a preveni accidentele.



Img. 14 Montarea modulului radio

Dacă pachetul de ANCOR Headrest include modulul radio opțional:

- ▶ Instalați modulul radio (1) în interior și lângă ANCOR Headrest.

Un element de fixare Velcro permite o instalare ușoară și se recomandă atașarea modulului pe partea laterală sau pe spatele scaunului șoferului.

Plasarea trebuie să împiedice deplasarea sau tragerea modulului și, în același timp, să permită ca cablurile suplimentare să fie suficient de lungi pentru a fi conectate la componentele corespunzătoare (radio pentru operator; cablu AUX) sau atașate acolo unde sunt necesare pentru funcționarea în siguranță (pedală PTT).

### 6.4.1. Picioar Pedală

Pedala PTT este echipată cu o fixare Velcro, permițând o poziționare ușoară și flexibilă pe podeaua cabinei.

- ▶ Curățați suprafața înainte de a lipi pedala.



Există opțiuni alternative de cablare. Orice buton analogic poate fi conectat între cele două contacte, exemplu, un buton manual sau un buton

## 6.4.2. Operator Radio

Condiții prealabile:

- Clientul are un dispozitiv radio acceptat, lista completă poate fi vizualizată la [www.recalm.com/faq/](http://www.recalm.com/faq/).
- Alimentarea radioului (dacă este conectat la de alimentare) și a ANCOR Headrest sunt la același potențial de tensiune.
- Conexiunea universală a radioului este accesibilă.

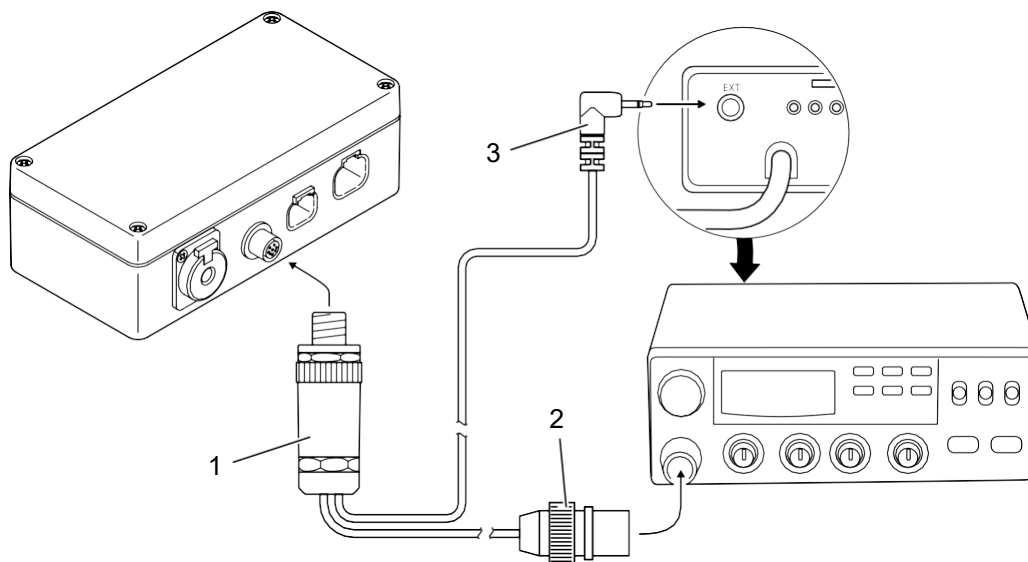
ANCOR Headrest acceptă următoarele standarde radio

- Opțiuni radio PMR, de operare și CB

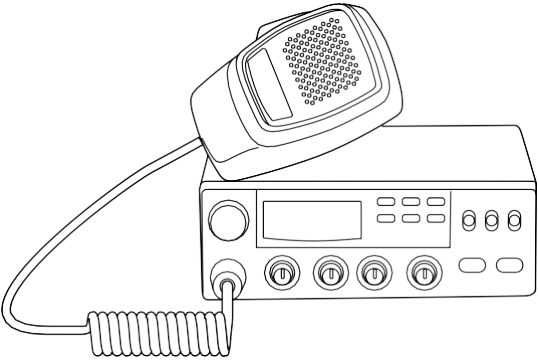
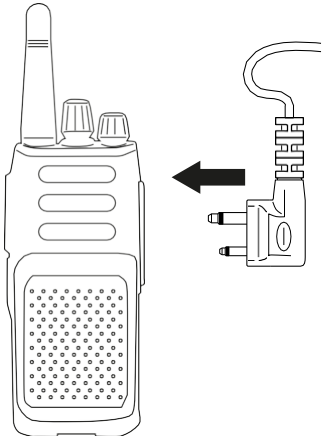


Pentru sinteze actualizate și informații privind producătorii și modelele acceptate, vă rugăm să codul QR sau să accesați [www.recalm.com/faq/](http://www.recalm.com/faq/).

Conectați unitatea de comandă radio la modulul radio:



Img. 15 Conectarea comenzii radio la modulul radio

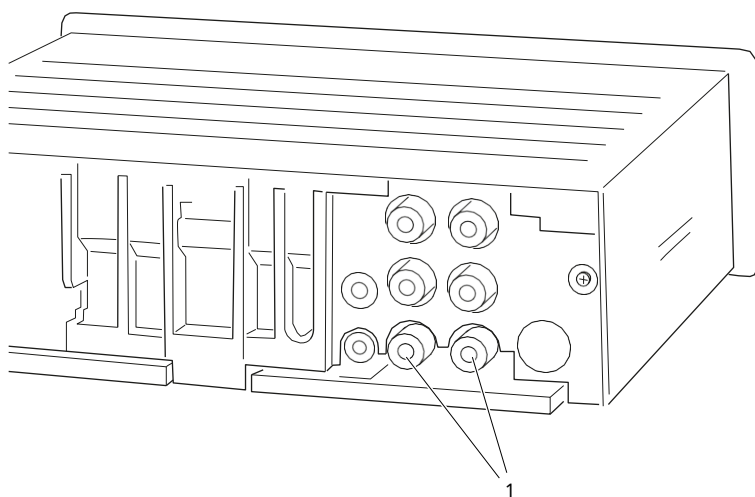
Radio mobil CB	Radio portabil
	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Faceți accesibilă conexiunea universală de pe partea din spate a radioului.</li> <li>▶ Conectați cablul radio furnizat (3) la conexiunea universală de pe partea din spate a radioului.</li> <li>▶ Deșurubați mânerul radioului.</li> <li>▶ Conectați în schimb cablul pentru pedala PTT (2) furnizat.</li> <li>▶ Conectați cablul (1) modulul radio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Îndepărtați capacul de la conexiunea universală de pe partea laterală a radioului.</li> <li>▶ Introduceți cablul radio furnizat în conexiunea universală.</li> <li>▶ Conectați cablul modulul radio.</li> </ul>

---

### 6.4.3. Conectarea unui radio

Condiții prealabile:

- Acces la ieșirile preamplificatorului radio.
- Funcțiile de egalizare din elementele de meniu ale radioului trebuie să fie dezactivate.
- Numai pentru radiouri cu ieșire pentru difuzor: Un adaptor high-low (nu este inclus în livrare).
- Difuzoarele mașinii pot fi dezactivate.

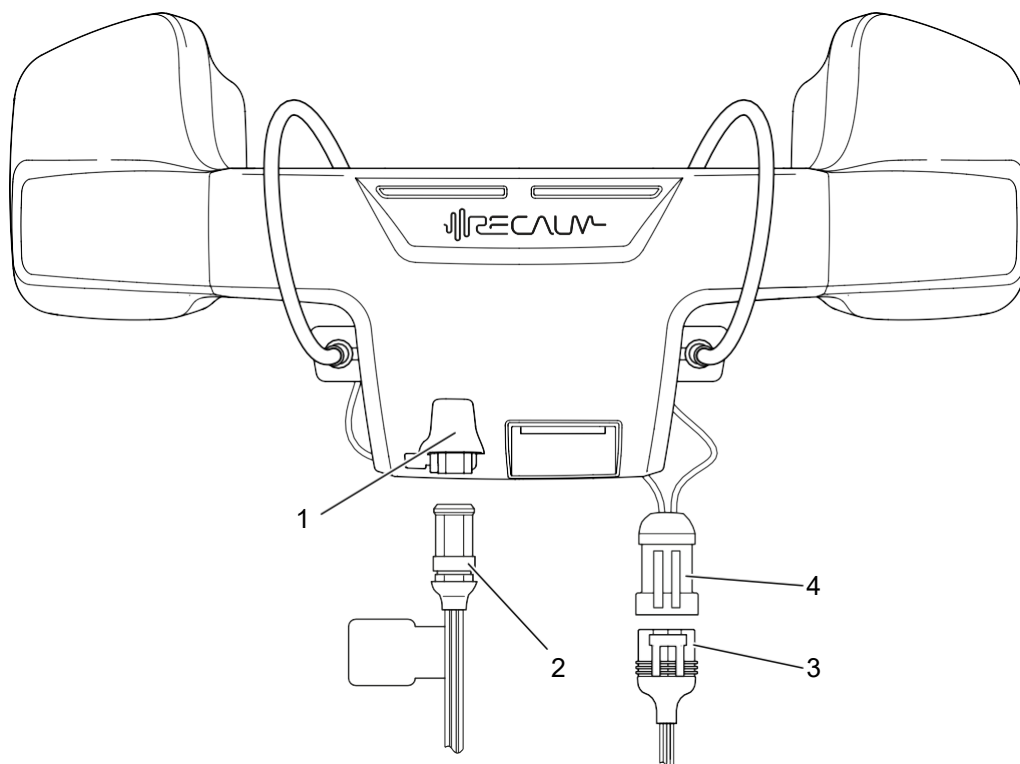


Img. 16 Conectarea unui radio

1	ieșire preamplificator
---	------------------------

- ▶ Conectați radioul integrat în mașină utilizând cablul AUX furnizat dacă doriți să ascultați radioul prin intermediul ANCOR Headrest.
- ▶ Conectați cele două conexiuni cinch ale cablului AUX mufele ieșirilor preamplificatorului (1).
- ▶ Dezactivați difuzoarele mașinii, de exemplu prin deconectarea fișei ISO superioare.
- ▶ Conectați mufa jack 6.3 a cablului AUX în modulul radio.

## 6.5. Conectarea cablului de alimentare



Img. 17 Conectarea unui cablu de alimentare

- ▶ Introduceți conectorul german cu 6 pini (2) în conectorul de partea inferioară a ANCOR Headrest (1).
- ▶ Introduceți conectorul Superseal (3) în mufa microfonului Gooseneck (4).

### Numai modul radio:

- ▶ Introduceți conectorul german cu 4 pini în modulul radio.
- ▶ Conectați cablul pedalei PTT la modulul radio.
- ▶ Conectați radioul de control la modulul radio cu ajutorul cablului.

### Numai cu opțiunea ANC:

- ▶ Conectați conectorii Superseal la senzorii ACC.
- ▶ Utilizați pentru cabluri, cleme pentru cabluri și conducte pentru cabluri pentru a fixa cablurile libere.

---

## 6.6. Stabilirea sursei de alimentare

### ATENȚIE

#### Risc de descărcare a bateriei în vehicul!

În funcție de varianta vehiculului, priza de tensiune de la bord este alimentată cu tensiune și atunci când contactul vehiculului este oprit.

- ▶ Deconectați fișa vehiculului de la priza de tensiune de la bord dacă vehiculul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp.

### ATENȚIE

#### Risc de deteriorare a conectorului vehiculului!

Capacul roșu de pe conectorul vehiculului este utilizat pentru a asigura o prindere mai bună în priza de alimentare de la bord.

- ▶ Utilizați numai conectorul vehiculului cu capacul roșu.

- ▶ Introduceți fișa vehiculului în priza de alimentare de la bordul vehiculului.
  - ▶ Porniți contactul vehiculului pentru a stabili sursa de alimentare.
    - ▷ ANCOR Headrest va începe procesul de pornire.
    - ▷ LED-ul roșu de pe butonul ANCOR Headrest se va aprinde constant.
    - ▷ Odată ce procesul de pornire a fost finalizat cu succes (după aproximativ 60 de secunde), LED-ul roșu se va stinge și se va auzi semnalul sonor "Sistem pregătit".



---

Dacă procesul de pornire nu este finalizat cu succes și LED-ul roșu de pe buton rămâne aprins:

- ▶ Deconectați ANCOR Headrest de la sursa de alimentare și repetați pașii de mai sus.
- ▶ Dacă problema persistă, contactați dealerul autorizat sau service-ul recalm.

## 7. Punerea în funcțiune

După instalare și configurare cu succes, ANCOR Headrest poate fi utilizată în scopuri de comunicare și divertisment de bază.

Cu toate acestea, pentru un profil de comunicare mai personalizat și o calibrare ANC opțională, se recomandă să solicitați configurarea prin intermediul dealerului autorizat sau al serviciului recalm.

---

## 8. Funcționare

Vă recomandăm utilizarea aplicației ANCOR Headrest, deoarece aplicația oferă opțiuni de utilizare mai extinse (consultați capitolul "Funcționarea aplicației ANCOR Headrest"). Aplicația nu este necesară pentru funcționarea de bază a ANC.

Cerințe:

- ANCOR Headrest este conectat la sursa de alimentare.
- ANCOR Headrest este într-o stare de funcționare fără defecțiuni.
- ANCOR Headrest este conectată la dispozitivul dvs. mobil prin Bluetooth pentru a fi utilizată cu aplicația ANCOR Headrest.
- ANCOR Headrest a fost pusă în funcțiune cu succes.

### 8.1. Activarea și dezactivarea ANC




Zgomotul de fond dorit, de exemplu de la radio sau de la sistemul mâini libere, poate afecta percepția reducerii zgomotului.

Cu toate acestea, acest lucru nu afectează funcția reală a CNA.

- ▶ Pentru a activa ANC, apăsați butonul de pe ANCOR Headrest.
  - ▷ LED-ul albastru de pe buton se va aprinde continuu.
- ▶ Pentru a dezactiva ANC, apăsați din nou butonul de pe ANCOR Headrest.
  - ▷ LED-ul albastru de pe buton se va stinge.

---

## 8.2. Conectați un smartphone prin Bluetooth

	Numărul exact de serie al ANCOR Headrest este stocat pe plăcuța de identificare sau în eticheta digitală a produsului. Placa de identificare este situată pe partea inferioară a dispozitivului. Eticheta digitală a produsului este situată în spatele codului QR de pe ANCOR Headrest
---	---

Dacă întâmpinați probleme cu conexiunea Bluetooth, capitolul "Probleme cu conexiunea Bluetooth".

- ▶ Activați Bluetooth pe dispozitivul dvs. mobil și faceți dispozitivul vizibil pentru alte dispozitive.
- ▶ Apăsați și mențineți apăsat butonul de pe ANCOR Headrest timp de 3 secunde până când LED-ul albastru de pe buton clipește și se aude un semnal sonor.
  - ▷ Modul de împerechere Bluetooth al ANCOR Headrest este inițiat.

Pentru a conecta ANCOR Headrest la dispozitivul dvs. mobil pentru prima dată:

- ▶ Selectați ANCOR Headrest în setările Bluetooth de pe dispozitivul dvs. mobil.
  - ▷ O conexiune reușită este semnalată de un semnal sonor. În plus, BUTONUL nu mai clipește.
  - ▷ ANCOR Headrest se va conecta acum automat la dispozitivul împerecheat atunci când acesta se află în raza de acțiune. Pentru a face acest lucru, conexiunea nu trebuie să fie terminată manual prin intermediul dispozitivului mobil.

---

Anulați modul de împerechere Bluetooth:

- ▶ Apăsați și mențineți apăsat BUTONUL ANCOR Headrest timp de 3 secunde. Ștergeți lista dispozitivelor împerecheate anterior pe ANCOR Headrest:
- ▶ Apăsați și mențineți apăsat butonul ANCOR Headrest timp de 6 secunde în timp ce este în modul de împerechere.

### 8.3. Utilizarea aplicației ANCOR Headrest

Acest capitol explică doar cele mai importante funcții ale aplicației ANCOR Headrest, care sunt recomandate pentru utilizarea optimă a ANCOR.

Informații mai detaliate privind modul de utilizare a aplicației sunt disponibile ca parte a procesului de integrare în aplicație.

Aplicația ANCOR Headrest suportă, printre altele, următoarele funcții de bază:

- Setări pentru conexiunea Bluetooth
- Activarea și dezactivarea ANC
- Vizualizarea performanței actuale a ANC



Gama de funcții oferite de aplicație este în continuă extindere. În viitorul apropiat, dispozitivul va putea fi ajustat și calibrat la nevoile individuale.

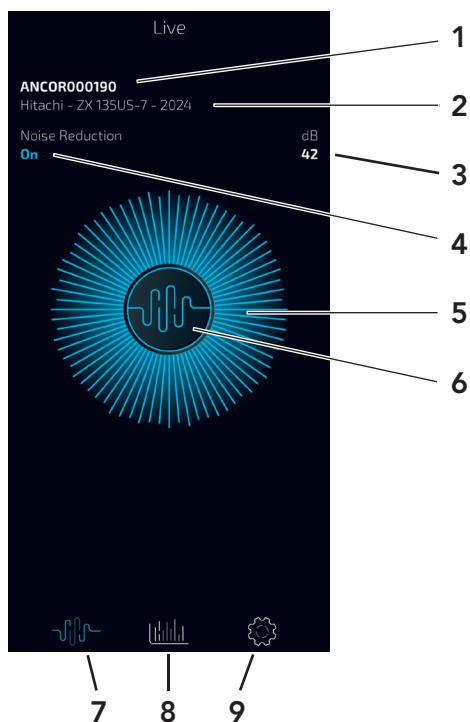
Descărcați aplicația ANCOR Headrest din magazinul Android:



- ▶ Deschideți link-ul către aplicația ANCOR Headrest utilizând codul QR de mai jos.
- ▶ Descărcați aplicația ANCOR Headrest din magazinul de aplicații al dispozitivului dvs. mobil.
- ▶ Instalați aplicația ANCOR Headrest pe dispozitivul dvs. mobil.

## Interfață utilizator Live View

Dacă dispozitivul mobil este conectat la ANCOR Headrest prin Bluetooth, aplicația ANCOR Headrest va comuta la vizualizarea live după deschidere.



Img. 18 Vizualizare live a aplicației ANCOR Headrest App

1	ANCOR Headrest conectat
2	Informații despre mașină
3	Nivelul de zgomot după ANC
4	Activitatea ANC
5	Vizualizarea performanței
6	Butonul ANC on/off
7	Buton de vizualizare live
8	Buton de configurare a dispozitivului
9	Butonul Setări

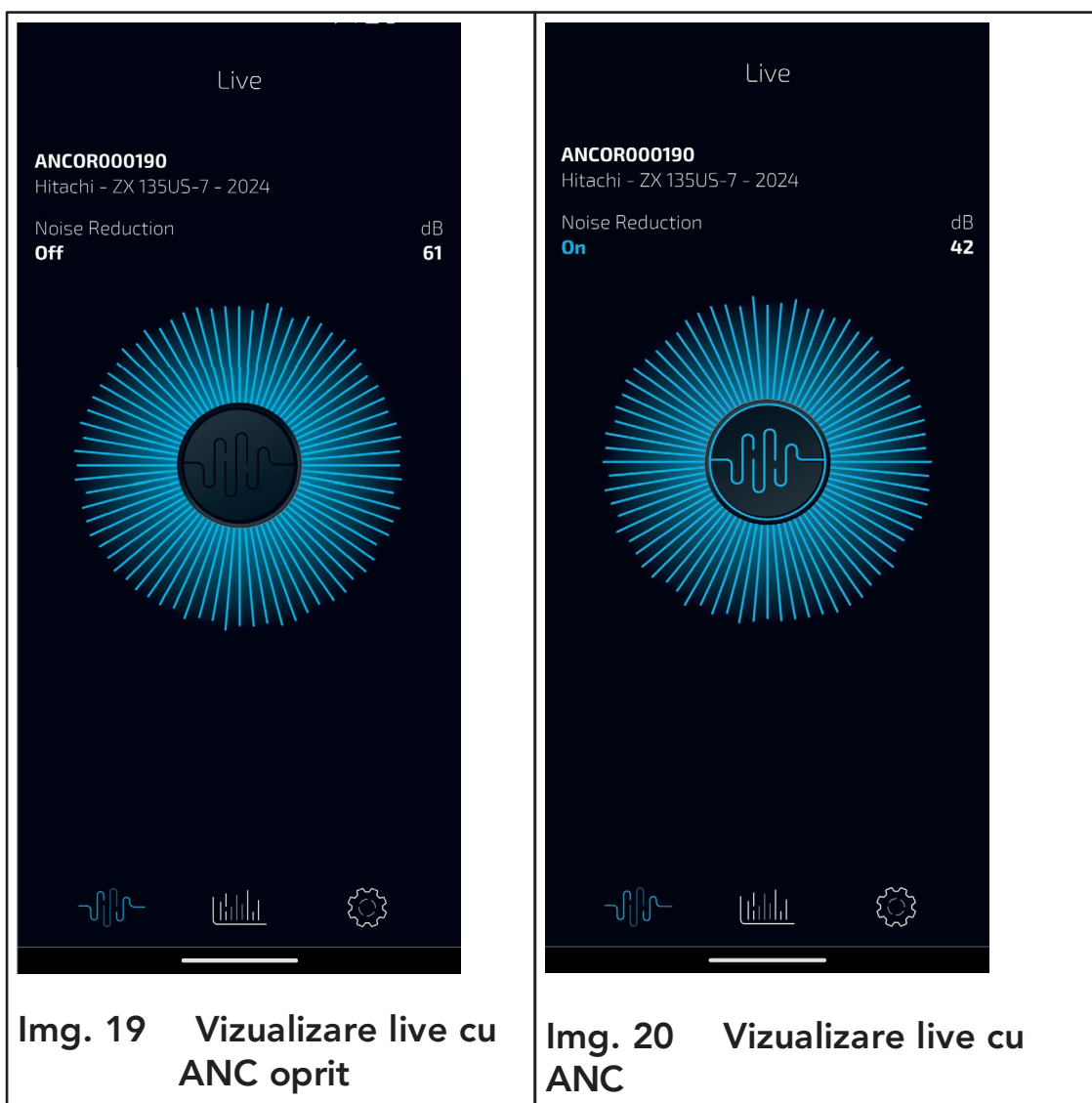
### 8.3.1. Activarea și dezactivarea ANC în aplicație



Zgomotul de fond dorit, de exemplu, de la radio sau de la sistemul mâini libere, poate afecta percepția reducerii zgomotului.

Cu toate acestea, acest lucru nu afectează funcția reală a CNA.

► Deschideți aplicația ANCOR Headrest.



Img. 19 Vizualizare live cu ANC oprit

Img. 20 Vizualizare live cu ANC

- ▶ Apăsați butonul "Live View".
  - ▷ Aplicația ANCOR Headrest trece la Live View.
  - ▷ Live View afișează o vizualizare a performanței curente a ANC (chiar dacă ANC este dezactivat).
- ▶ Pentru a activa ANC, apăsați butonul [ANC on/off].
  - ▷ Butonul [ANC on/off] devine albastru.
  - ▷ LED-ul albastru al butonului de pe ANCOR Headrest este aprins constant.
- ▶ Pentru a dezactiva ANC, apăsați din nou butonul [ANC on/off].
  - ▷ Fundalul albastru al butonului [ANC on/off] dispare.
  - ▷ LED-ul albastru al butonului de pe ANCOR Headrest se stinge.

## 9. Curățare și Întreținere

### 9.1. Curățarea ANCOR Headrest

- ▶ Verificați periodic zona din jurul difuzoarelor de pe ANCOR Headrest sau microfoanele senzorilor A2B pentru praf sau murdărie.
- ▶ Utilizați o cârpă de curățat ușor umedă pentru a îndepărta murdăria persistentă.

### 9.2. Întreținerea ANCOR Headrest

Lucrările de întreținere sunt efectuate exclusiv de distribuitorii autorizați și de personalul de service recalM.

## 10. Rezolvarea problemelor

### 10.1. Soluționarea problemelor Măsurile

Tabelul următor oferă o prezentare generală a posibilelor defecțiuni care pot apărea la ANCOR Headrest sau la componentele acestuia, cauzele posibile și modul de remediere a acestora.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediu
Funcția ANC se comportă eronat sau nu există o reducere vizibilă a zgomotului. LED-ul roșu de pe ANCOR Headrest nu clipește.	ANCOR Headrest configurată incorect	Configurați ANCOR Headrest pentru vehiculul dvs.
	Colțurile de gâscă în poziție greșită	Întoarceți gâturile de gâscă în poziția lor inițială.
LED-ul roșu de pe ANCOR Headrest este aprins constant.	Procesul de pornire a eșuat	Deconectați și restabiliți sursa de alimentare. Dacă problema persistă, contactați dealerul autorizat sau service-ul recalm.
	Oprirea supraîncălzirii activă	Dezactivați oprirea supraîncălzirii.

Defecțiuni	Cauza posibilă	Remediu
Se va auzi un sonor și LED-ul roșu de pe ANCOR Headrest va clipi.	Funcționalitate limitată din cauza versiunii incorecte a software-ului	Apăsați și mențineți apăsat butonul timp de cel puțin 10 secunde  Dacă eroarea apare din nou, citiți codurile de eroare și contactați serviciul clienți.
	Lanțul de senzori este cablat incorect	Cablați în următoarea ordine: ANCOR - gulere - modul fără fir - senzori ANC.  Apoi apăsați și mențineți apăsat butonul timp de cel puțin 10 secunde pentru a reporni.  Dacă problema persistă, contactați serviciul clienți.
Conexiunea Bluetooth cu un dispozitiv mobil nu este posibilă.	Setări Bluetooth incorecte pe dispozitivul mobil	Remediați problemele de conectare Bluetooth.
	Modul Bluetooth al ANCOR Headrest nu este activat	
Telefonul Uplink sau Downlink funcționează defectuos.	Utilizarea unui telefon mobil cu funcționalitate limitată	Prezentare generală a telefoanelor mobile cu utilizare limitată: <a href="http://www.recalm.com/faq">www.recalm.com/faq</a>

## 10.2. Citirea codului de eroare și efectuarea unei cereri de service

Când ANCOR Headrest emite un singur bip și LED-ul roșu de pe butonul ANC clipește.

- ▶ Apăsați și mențineți apăsat butonul de pe ANCOR Headrest timp de cel puțin 10 secunde.
  - ▷ ANCOR Headrest va reporni.
- ▶ Așteptați până când ANCOR Headrest este din nou pregătită pentru funcționare și verificați dacă defecțiunea persistă.

Dacă defecțiunea se repetă, codul de eroare din ANCOR Headrest poate fi citit prin intermediul aplicației ANCOR Headrest și trimis la dealerul autorizat sau la service-ul recalm.


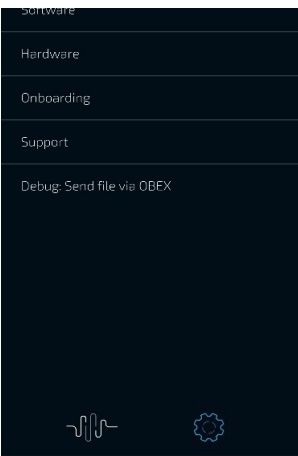
Condiții prealabile:

- LED-ul roșu de pe butonul ANCOR Headrest clipește.
- Conexiunea Bluetooth la ANCOR Headrest poate fi stabilită.

Dacă LED-ul roșu de pe butonul ANCOR Headrest este aprins constant și nu este posibilă o conexiune Bluetooth:

- ▶ Asigurați-vă că limitarea temperaturii excesive nu este activă.
- ▶ Contactați dealerul autorizat sau service-ul recalm pentru a face ANCOR Headrest să fie din nou operațională.

Pentru a citi un cod de eroare:

	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Scanați codul QR pentru a trimite o cerere de service la centrul nostru de asistență (<a href="https://service.recalm.com">service.recalm.com</a>)</li><li>▶ Sau scrieți un mesaj la numărul nostru de serviciu Whatsapp: +49 1525 8493243</li><li>▶ Așteptați ca serviciul recalm să vă contacteze.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Deschideți aplicația ANCOR Headrest.</li><li>▶ Apăsați butonul "Setări".</li><li>▶ Selectați elementul de meniu "Suport". Den Menüpunkt "Support" wählen.<ul style="list-style-type: none"><li>▷ Datele de eroare disponibile pe ANCOR Headrest sunt citite și scrise într-un jurnal de erori.</li><li>▷ Se deschide programul de e-mail al dispozitivului mobil, iar jurnalul de erori este inserat automat ca atașament într-un mesaj nou e-mail.</li></ul></li></ul>

## 10.3. Rezolvarea problemelor de conectare Bluetooth

Este posibil ca ANCOR Headrest să nu apară în lista de dispozitive disponibile în aplicația ANCOR Headrest.

Dacă nu este găsit niciun dispozitiv disponibil, aplicația ANCOR Headrest va deschide automat setările Bluetooth ale dispozitivului mobil pentru verificare.

ANCOR Headrest va ieși din modul Bluetooth.

- ▶ Apăsați și mențineți apăsat butonul de pe ANCOR Headrest timp de cel puțin 10 secunde.  
Alternativ, deconectați ANCOR Headrest de la sursa de alimentare și apoi reconectați-o.

- 
- ▷ ANCOR Headrest va reporni.
  - ▶ Așteptați până când ANCOR Headrest este gata de funcționare.
  - ▶ Verificați setările Bluetooth ale dispozitivului mobil, în special vizibilitatea pentru alte dispozitive.
  - ▶ Asigurați-vă că ANCOR Headrest și dispozitivul mobil nu sunt prea îndepărtate (pe o rază de aproximativ 100 de metri).
  - ▶ Apăsați și mențineți apăsat butonul de pe ANCOR Headrest timp de cel puțin 5 secunde.
    - ▷ Modul Bluetooth al ANCOR Headrest va porni.
  - ▶ În setările Bluetooth ale dispozitivului mobil, asigurați-vă că ANCOR Headrest este deja împerecheată cu dispozitivul mobil.
  - ▶ Așteptați până când ANCOR Headrest dorită apare în lista de dispozitive disponibile în aplicația ANCOR Headrest.
  - ▶ Selectați ANCOR Headrest.
  - ▶ Dacă ANCOR Headrest încă nu apare în lista dispozitivelor disponibile, contactați dealerul autorizat sau service-ul recalrm.

## 10.4. Supraîncălzire Oprise

ANCOR Headrest este echipată cu o funcție de oprire la supraîncălzire care previne deteriorarea dispozitivului atunci când este utilizat la temperaturi foarte ridicate.

În acest caz, ANCOR Headrest se va opri automat.

- ▶ Atunci când utilizați ANCOR Headrest, respectați condițiile de mediu specificate.

Dacă oprirea supraîncălzirii este activă:

- ▶ Reduceți temperatura ambientală din cabina vehiculului, de exemplu, utilizând sistemul de aer condiționat al vehiculului.
- ▶ Așteptați până când ANCOR Headrest se răcește și repornește automat.

- 
- ▶ Dacă ANCOR Headrest nu poate fi repusă în funcțiune, contactați dealerul autorizat sau service-ul recalm.

## 10.5. Rezolvarea limitelor funcționalității ANC

Dacă nu există o reducere vizibilă a zgomotului din ANC sau dacă nereguli în funcția ANC:

- ▶ Asigurați-vă că ANCOR Headrest a fost complet pusă în funcțiune și că ANC a fost calibrat pentru varianta de vehicul în care este utilizat dispozitivul.
- ▶ Asigurați-vă că microfoanele gooseneck sunt poziționate corect între urechi și difuzoare.
- ▶ Asigurați-vă că toate componentele hardware sunt conectate ordinea corectă.
- ▶ Dezactivați ANC și deconectați ANCOR Headrest de la sursa de alimentare.
- ▶ Reconectați sursa de alimentare.
  - ▷ ANCOR Headrest va reporni.
- ▶ Activați ANC și verificați funcția. Dacă

funcția ANC este încă limitată:

- ▶ Repetați pașii de mai sus.

După al treilea proces de pornire cu posibile instabilități, ANCOR Headrest trece automat în modul de eroare și LED-ul roșu de pe buton începe să clipească.

- ▶ Urmați pașii din capitolul "Citirea codurilor de eroare și efectuarea cererilor de service".

---

## 11. Dezafectare și Dezmembrare

Este necesar să scoateți din funcțiune ANCOR Headrest dacă

- apar defecțiuni care cauzează creșterea poluării fonice,
- ANC are un comportament neregulat,
- este prezentă o defecțiune care nu poate fi remediată prin măsurile descrise în capitolul "Depanare",
- ANCOR Headrest trebuie să fie demontată.

### 11.1. Scoaterea ANCOR Headrest din Funcționare

#### ATENȚIE

Risc de deteriorare a conectorului vehiculului!

Capacul roșu de pe conectorul vehiculului este utilizat pentru a asigura o prindere mai bună în priza de alimentare de la bord.

- ▶ Utilizați numai conectorul vehiculului cu capacul roșu.
  
- ▶ Deconectați fișa vehiculului de la priza de alimentare de la bordul vehiculului.
- ▶ Deconectați conectorul german cu 6 pini de la conectorul de pe partea inferioară a ANCOR Headrest.

---

## 11.2. Demontarea tetierei

### PERICOL

Risc de rănire din cauza funcționării necontrolate a vehiculului!

Atunci când scaunul șoferului este reglat, anumite părți ale comenzilor vehiculului pot fi declanșate. Persoanele pot fi rănite grav prin pornirea sau deplasarea necontrolată a autovehiculului.

- ▶ Lucrați pe scaunul șoferului numai atunci când autovehiculul este oprit.

### ATENȚIE

Risc de leziuni minore din cauza ciupirii!

Atunci când lucrați la părțile fixabile ale tetierei și la suportul ANCOR Headrest, degetele sau părți ale pielii pot fi ciupite.

- ▶ Acționați cu prudență în timpul lucrărilor.

- ▶ Rabatați spătarul scaunului șoferului la o poziție orizontală.
- ▶ Scoateți capacele ghidajului tetierei în care sunt introduse tijele tetierei.
- ▶ Trageți clemele de fixare din locașurile ghidajului tetierei. Dacă este necesar, utilizați o unealtă, cum ar fi o șurubelniță sau o cheie.
- ▶ Trageți ANCOR Headrest complet din ghidajul tetierei.
- ▶ Așezați în siguranță tetiera.
- ▶ Reinstalați clemele de fixare în creșturile ghidajului tetierei.
- ▶ Îndepărtați capacele de pe tijele tetierelor de susținere a capului.
- ▶ Puneți capacele înapoi pe ghidajele respective ale tetierelor.
- ▶ Rabatați spătarul scaunului șoferului în poziție verticală.

---

## 11.3. Detașarea ANCOR de la tetiera

### ATENȚIE

Risc de răni ușoare și de pagube materiale!

Dacă tetiera cu ANCOR Headrest montată este ținută pe vehicul în timpul intrării sau ieșirii, persoanele pot fi ușor rănite, iar ANCOR Headrest poate cădea.

- ▶ Înainte de a intra sau a ieși din vehicul, așezați ANCOR Headrest pe scaunul șoferului.

### ATENȚIE

Risc de coliziune!

Atunci când instalați ANCOR Headrest în interiorul cabinei vehiculului, există riscul de coliziune între persoana care o instalează, ANCOR Headrest și părți ale cabinei vehiculului sau ale comenzilor vehiculului.

- ▶ Efectuați instalarea numai în afara cabinei vehiculului.
- ▶ Așezați tetiera cu ANCOR Headrest în afara cabinei vehiculului, pe o suprafață plană.

Dacă au fost utilizate inelele de prindere furnizate:

- ▶ Slăbiți șuruburile de fixare ale inelelor de strângere cu o cheie Allen (3 mm).
- ▶ Îndepărtați inelele de prindere de pe tijele tetierelor.
- ▶ Slăbiți șuruburile de pe spatele cilindrilor de strângere cu o cheie (10 mm).
  - ▶ Scoateți tijele tetierelor din cilindrii de prindere.
    - ▷ ANCOR Headrest este eliberată din tetieră.
- ▶ Așezați ANCOR Headrest în siguranță.
- ▶ Puneți tijele tetierelor înapoi în ghidajul tetierelor.
- ▶ Setați tetiera la înălțimea dorită.
- ▶ Deconectați conexiunile cablurilor între componentele utilizate și scoateți cablurile din vehicul.

## 12. Depozitare

- ▶ Respectați condițiile de depozitare (a se vedea capitolul "Date tehnice").
- ▶ Depozitați ANCOR Headrest numai în zone închise, neexplozive.
- ▶ Asigurați-vă că zona de depozitare este bine ventilată și uscată.

## 13. Eliminare

- ▶ Eliminați ANCOR Headrest și componentele furnizate în conformitate cu cerințele legale din țara respectivă.
- ▶ Nu aruncați ANCOR Headrest în deșeurile menajere. În conformitate cu Directiva europeană 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, aparatele electrice uzate trebuie să fie colectate separat și reciclate într-un mod ecologic prin intermediul unei companii locale de reciclare. Numărul nostru de înregistrare WEEE este: DE 58864221.
- ▶ Atunci când eliminați ambalajele, vă rugăm să respectați cerințele legale privind separarea deșeurilor din țara respectivă. Informații suplimentare cu privire la reciclarea acestor produse sunt disponibile la biroul consiliului local sau la punctul de colectare pentru reciclare al comunității locale.